



## MARINE SAFETY SERVICES

SERVICIOS DE SEGURIDAD MARÍTIMA



# VERCOIN

Ctra. Bilbao-Plentzia , 36  
48950 ERANDIO - SPAIN  
T. **944 53 53 53**  
@ [sercoin@sercoin.net](mailto:sercoin@sercoin.net)  
[vessel@sercoin.net](mailto:vessel@sercoin.net)  
W [sercoin.net](http://sercoin.net)



Muy Sres. nuestros,

Mediante la presente deseamos ofrecerles los servicios en seguridad marítima que SERCOIN lleva desarrollando desde 1985 en los distintos puertos de la costa cantábrica, siendo actualmente empresa líder en el sector de seguridad marítima de la zona norte del país.

Contamos actualmente con uno de los mejores equipos técnicos apoyado por importantes medios materiales, fruto de una continua actualización de los mismos. Para solventar los problemas y atender las necesidades de nuestros clientes, ofrecemos un asesoramiento completo, aportando los conocimientos precisos para conseguir un resultado óptimo.

Adjuntamos este dossier en el que se detallan los servicios que ofrece SERCOIN. Cualquier servicio marítimo será bien recibido con nuestro agradecimiento en forma de descuentos especiales.

Aprovechamos la ocasión para saludarles atentamente



Dear Sir/Madam,

We would like to take this opportunity to introduce you to SERCOIN, a company that has been dealing with Maritime Safety Services since 1985. A leading company in the safety business around the north coast of the country.

Sercoin has a professional team and a continuously updated equipment. We offer a complete service too solve and attend the problems or needs that our clients have, always trying to reach the optimum result.

Attached you can find a dossier that details the services we offer. Any maritime service will be welcome with a special discount.

We seize the opportunity to send you my kindest regard



# SERCOIN



# PROFILE PERFIL

**Sercoin offers a maritime service of provision and maintenance of safety and fire fighting equipments on different types of ships.**

**Sercoin is the leading fire and safety services provider to the marine industry of the coast of Vizcay with a wide range of worldwide approvals.**

Sercoin ofrece un servicio de suministro y mantenimiento marítimo de los equipos de protección contra incendios.

Sercoin es uno de los proveedores de servicios marítimos líder en la costa cantábrica con una variedad de certificados internacionales.



# SERVICES SERVICIOS

**Specialist in all Fire Fighting Equipments with a team of Technicians who have the professionalism and over 25 years experience in the fire detection and extinguishing systems.**

**Offering a complete service with own installations to attend our customer's needs.**

Especialistas en Equipos Contra Incendios, con un equipo de Técnicos profesionales con más de 25 años de experiencia en los sistemas de detección y extinción de incendios.

Ofrecemos un servicio completo con instalaciones propias preparadas para atender todas las necesidades de nuestros clientes.



# SYSTEMS SERVICES



## Fire Detection and extinguishing System Services *Servicios en Sistemas de Detección y Extinción de Incendios*

- **High And Low Pressure Fixed CO2 Systems.**
- *Sistema de CO2 de Alta y Baja Presión*
- **Fixed Foam Systems**
- *Sistema de Espumógeno*
- **Fixed Dry Powder Systems**
- *Sistema de Polvo Seco*



UA fire on the high seas can have fatal consequences. For this reason, it is essential to have a fire protection system that allows you to act on time and avoid any type of damage to passengers or the boat. At Sercoin, we are specialized in the installation of fire protection systems in fishing, recreational and commercial boats. We help you comply with all regulations and navigate with greater safety.

*Un incendio en alta mar puede tener consecuencias fatales. Por este motivo, es fundamental **contar con un sistema de protección contra incendios** que permita actuar a tiempo y evitar cualquier tipo de daños en pasajeros o en la embarcación. En Sercoin, estamos especializados en la instalación de sistemas contra incendios en barcos de pesca, de recreo y los de uso comercial. Te ayudamos a cumplir con todas las normativas y a navegar con mayor seguridad.*



# MARINE SAFETY EQUIPMENT



*Equipamiento de Seguridad Marítima*

- **Breathing Apparatus Set**
- *Equipo de Respiración*
- **Emergency Escape Breathing Devices**
- *Equipos de Escape de Emergencia*
- **Breathing Devices**
- *Dispositivos de Respiración*



**E**quality equipment designed for greater protection at sea: SCBA and EEBD, as well as service kits and accessories. From fire suits to fire fighting equipment. In Sercoin Marina you will find everything you need to comply with the regulations and safety on board the ship.

*Equipos de calidad pensados para una mayor protección en el mar: SCBA y EEBD, además de kits de servicio y accesorios. Desde trajes contra fuego hasta equipos de extinción de incendios. En Sercoin Marina tenemos todo lo necesario para cumplir con la normativa y la seguridad a bordo del barco.*





# LIVESAVING EQUIPMENT

## *Equipamiento Salvavidas*

- **Lifejackets** | *Chalecos Salvavidas*



Anyone on board a boat must have access to an approved lifejacket adapted to their size and constitution, taking into account the case of children. Although the total number of vests should not remain on board all the time, it is necessary to carry the same number of vests as people who sail on each trip.

*Cualquier persona a bordo de una embarcación debe tener acceso a un chaleco salvavidas homologado y adaptado a su tamaño y a su constitución, teniendo en cuenta el caso de los niños. Aunque la cantidad total de chalecos no deben permanecer a bordo todo el tiempo, sí es necesario llevar el mismo número de chalecos que personas que navegan en cada viaje.*

- **Immersion Suits** | *Trajes De Inmersión*



Do you have immersion suits on your boat? Also known as a survival suit, these kits are designed to protect a person from hypothermia when immersed in cold water, in the event of abandoning the ship. They also provide buoyancy to facilitate rescue.

*¿Tienes trajes de inmersión en tu embarcación? También conocidos como traje de supervivencia, estos equipos están diseñados para proteger a una persona de la hipotermia al estar inmerso en agua fría, en el caso de abandonar el barco. También proporcionan flotabilidad para facilitar el rescate.*

# FIRE



# EXTINGUISHERS

*Extintores contra incendios*

- **Inspection**
- *Revisión de Extintores*
- **Recharges**
- *Recarga de Extintores*
- **Hydrostatic Pressure**
- *Retimbrado de Extintores*



La revisión de extintores es una tarea que no podemos obviar si queremos tener la seguridad de que, en caso de ser necesario hacer frente y sofocar un fuego en su fase inicial, contaremos con elementos eficaces para ello. El plan de mantenimiento para los diferentes tipos de extintores, consiste en una revisión completa y periódica, para verificar el buen estado de los mismos y detectar cualquier posible anomalía.

The revision of fire extinguishers is a task that we cannot ignore if we want to be sure that, if it is necessary to face and put out a fire in its initial phase, we will have effective elements for it. The maintenance plan for the different types of fire extinguishers consists of a complete and periodic review to verify their good condition and detect any possible anomaly.



# INSPECTION OF LOW LOCATION LIGHTING



## *Inspección In Situ del sistema de Iluminación*

Los sistemas de iluminación indican la ruta de escape para todas las personas o grupos para que puedan seguir el camino más rápido y seguro posible hacia un área protegida en caso de una emergencia. Los sistemas de iluminación de ubicación baja se utilizan cuando existe un riesgo y otros sistemas no pueden funcionar correctamente debido a humo denso, cortes de energía o similares. En este caso, los sistemas de iluminación de ubicación baja aseguran una ruta de escape iluminada con la ayuda de símbolos de seguridad, información direccional y tiras de iluminación.

*Lighting systems indicate the escape route for all individuals or groups so that they can follow the fastest and safest possible path to a protected area in the event of an emergency. Low location lighting systems are used when there is a risk and other systems are unable to properly function due to heavy smoke, power failure or similar. In this case, low location lighting systems ensure an illuminated escape route with the help of safety symbols, directional information and lighting strips*



# LIFE RAFTS



## *Balsas Salvavidas*

Life rafts are essential safety equipment on board the boat. They can accommodate all crew members during a mishap or emergency inside the ship, and in this way, facilitate their rescue on the high seas.

*Las balsas salvavidas son equipos de seguridad fundamentales a bordo de la embarcación. Pueden acoger a todos los miembros de la tripulación durante un percance o emergencia en el interior del barco, y de esta manera, **facilitar su rescate** en alta mar.*

- **Annual Rafts inspection**
- *Inspección de balsas anual*



## MARCAS





# EMERGENCY COMMUNICATION



## *Comunicación de emergencia*

In Sercoin you will find all kinds of material to communicate in case of mishap; emergency beacons, flares and pyrotechnics, as well as signaling lights and shapes that help improve communication when the boat needs help.

*En Sercoin encontrarás todo tipo de material para comunicarse en caso de contratiempo; balizas de emergencia, bengalas y pirotécnica, así como señalización de luces y formas que contribuyen a mejorar la comunicación cuando la embarcación necesita ayuda.*



# APPROVAL CERTIFICATES

*Certificados*

- **GERMANISCHER LLOYDS**

GERMANISCHER LLOYDS 43 192 02 HH - 43 218 02 HH LLOYD'S  
REGISTER SSO 0200423

- **SPANISH MERCHANT MARINE  
ADMINISTRATION**

N248/EMI-4 UNE-EN-ISO 9001: 2000 - N2 4160/ER/05/05 -  
N2684/ER/11/99



**Approvals Attached**  
*Adjuntamos Certificaciones*





## Approval Certificate



This is to certify, that the undernoted company has been approved by Germanischer Lloyd for services on board ships classed with this Society, as far as GL is authorized for statutory duties by the flagstate concerned.

Certificate No. **43 218 - 02 HH**

Company **SERCOIN Sistemas de Seguridad S.A.**  
**Ctra. Bilbao-Plentzia, 36**  
**48950 Asua-Erandio (Vizcaya), SPAIN**

Description **Survey and Maintenance of Self Contained Breathing Apparatus**

Technical Data/  
Application

Approval Standard **Procedural Requirements for Service Suppliers Providing Services for Vessels  
Classed with Germanischer Lloyd (No.0E111)**

Documents **Form F136GE/2011-05, dated 2012-10-01 (Ref.: 12-113029)**

Remarks **Internal inspection and pressure testing of air cylinders is to be carried out in the  
presence of a GL surveyor.**

Valid until **2017-10-10**

Page **1 of 1**

File No. **XIII.O.08**

**Hamburg, 2012-10-11**

**Germanischer Lloyd**

Dr. Dieter Krüger

  
Michael Oberländer

The latest edition of the General Terms and Conditions of Germanischer Lloyd is applicable.  
German law applies.



## Approval Certificate

Germanischer Lloyd



This is to certify, that the undernoted company has been approved by Germanischer Lloyd for services on board ships classed with this Society.

|                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Certificate No.                | 4319202 HH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Company                        | SERCOIN Sistemas de Seguridad S.A.<br>Ctra. Bilbao-Plentzia, 36<br>48950 Asua-Erandio (Vizcaya), SPAIN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Description                    | Survey and Maintenance of Fire Extinguishing Equipment and Systems                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Technical Data/<br>Application | <p>CO2 Fire Extinguishing Systems (High- and Low Pressure)<br/>                     Halon and other Gaseous Fire Extinguishing Systems<br/>                     Foam Fire Extinguishing Systems<br/>                     Dry Powder Fire Extinguishing Systems</p> <p>Pressure Water Spraying Systems (Sprinkler and Deluge) incl. Water Mist Systems<br/>                     Portable and Mobile Fire Extinguishers<br/>                     Fire Detection and Alarm Systems<br/>                     Gas Detection Systems</p> <p>Hydrostatic Testing of Pressure Vessels<br/>                     Level Check of CO2 and other Gas Cylinders<br/>                     Examination of Foam Concentrates<br/>                     Fixed Fire Extinguishing Systems for Deep Fat Cookings</p> |
| Approval Standard              | Procedural Requirements for Service Suppliers Providing Services for Vessels<br>Classed with Germanischer Lloyd, No. 0E111: April 2012                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Documents                      | Form 136DE / 2011-05 dated 2012-10-01 issued by GL district office Bilbao                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Remarks                        | Periodical inspection of gas cylinders for fire-extinguishing purposes as required by Rules I-0 Classification und Surveys, Sec. 3B are to be witnessed by GL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Valid until                    | 2017-10-30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Page                           | 1 of 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| File No.                       | XIII.O.04                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Hamburg, 2012-10-26            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Germanischer Lloyd             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

Hanspeter Raschle

Christian Kaemmer

The latest edition of the General Terms and Conditions of Germanischer Lloyd is applicable.  
German law applies.

Internet Publication: GL-Approvals



Certificate no: BBO 1402059/03  
Page 1 of 1



## Approval of Service Suppliers

Office: Bilbao  
Date of issue: 24 September 2014  
This is to certify that: Seguridad Incendios Sercoin, S.A.  
Ctra Bilbao-Plentzia, 40  
48950 Eradio (Vizcaya)  
Spain (hereinafter referred to as "Supplier")

Tel: +34 944535353 Fax: +34 944532273 Email: sercoin@sercoin.net

having been assessed hereby receives approval in accordance with the requirements of Lloyd's Register Procedures for Approval of Service Suppliers as Supplier from the address(es) listed above for the provision of

Hydraulic tests of low and high pressure cylinders

Service of immersion suits, thermal protective aids, chemical protective suits

Maker: Trellorborg  
Technician: Daniel Pavel, Jonatan Holgado, Jon Castellanos, Rafael Cue, Alberto Dominguez, Lope Manuel Hernaiz & Golo Tones

This approval is conditional upon the Supplier maintaining the documented scheme as audited by any member of the Lloyd's Register Group and hereby approved; and notifying Lloyd's Register in writing of any change to that scheme including any change in personnel, equipment or procedures

This certificate is issued to the Supplier and, subject to the Supplier complying with the necessary conditions, is valid to the date referred to below.

This certificate is valid until 16 August 2017

All service reports and checklist issued must include a copy of this "Approval of Service Suppliers" certificate, without which the report will not be accepted and the relevant survey will not be completed".



Lloyd's Register Group Limited, its affiliates and subsidiaries and their respective officers, employees or agents are, individually and collectively, referred to in this clause as 'Lloyd's Register'. Lloyd's Register assumes no responsibility and shall not be liable to any person for any loss, damage or expense caused by reliance on the information or advice in this document or howsoever provided, unless that person has signed a contract with the relevant Lloyd's Register entity for the provision of this information or advice and in that case any responsibility or liability is exclusively on the terms and conditions set out in that contract.

Form 680055 (2014.01)

Certificate no: **BBO 1482059/01**  
Page 1 of 1



## Approval of Service Suppliers

Office: **Bilbao**  
Date of issue: **24 September 2014**  
This is to certify that: **Seguridad Incendios Sercoin, S.A.**  
**Ctra Bilbao-Plencia, 40**  
**48950 Erandio (Vizcaya)**  
**Spain (hereinafter referred to as "Supplier")**  
Tel: **+34 944535353** Fax: **+34 944532273** Email: **sercoin@sercoin.net**

Having been assessed hereby receives approval in accordance with the requirements of *Lloyd's Register Procedures for Approval of Service Suppliers* at Supplier from the address(es) listed above for the provision of

### Surveys and maintenance of fire extinguishing equipment and systems

### Surveys and maintenance of self contained breathing apparatus

Maker: Interspiro, Scott Safety, Unitor, Drager  
Technician: Daniel Paval, Jonatan Holgado, Jon Castellanos, Rafael Cue, Alberto Dominguez, Lope Manuel Hernalz & Golo Torres

This approval is conditional upon the Supplier maintaining the documented scheme as audited by any member of the Lloyd's Register Group and hereby approved, and, notifying Lloyd's Register in writing of any change to that scheme including any change in personnel, equipment or procedures.

This certificate is issued to the Supplier and, subject to the Supplier complying with the necessary conditions, is valid to the date referred to below.

This certificate is valid until **16 August 2017**

All service reports and checklist issued must include a copy of this "Approval of Service Suppliers" certificate, without which the report will not be accepted and the relevant survey will not be completed.

Francisco Andel  
Lloyd's Register Group Limited  
Signature of Francisco Andel  
Lloyd's Register  
A subsidiary of Lloyd's Register Group Limited

Lloyd's Register Group Limited, its affiliates and subsidiaries and their respective officers, employees or agents are, individually and collectively, referred to in this clause as 'Lloyd's Register'. Lloyd's Register assumes no responsibility and shall not be liable to any person for any loss, damage or expense caused by reliance on the information or advice in this document or howsoever provided, unless that person has signed a contract with the relevant Lloyd's Register entity for the provision of this information or advice and in that case any responsibility or liability is exclusively on the terms and conditions set out in that contract.

Form 6800217 (2014.01)



Certificate no: **BBO 1462059/02**  
Page 1 of 1



## Approval of Service Suppliers

Office: **Bilbao**  
Date of issue: **24 September 2014**  
This is to certify that: **Seguridad Incendios Sercoin, S.A.**  
**Ctra Bilbao-Plentzia, 40**  
**48950 Eradio (Vizcaya)**  
**Spain (hereinafter referred to as "Supplier")**  
Tel: **+34 944535353** Fax: **+34 944532273** Email: **sercoin@sercoin.net**

having been assessed hereby receives approval in accordance with the requirements of Lloyd's Register Procedures for Approval of Service Suppliers as Supplier from the address(es) listed above for the provision of

**Servicing of Inflatable liferafts, inflatable lifejackets, hydrostatic release units, inflatable rescue boats**

Limit only to lifejacket.

Maker: **Sidop**

Technician: **Daniel Paval, Jonatan Holgado, Jon Castellanos, Rafael Cue, Alberto Dominguez, Lope Manuel Hernaiz & Golo Torres**

This approval is conditional upon the Supplier maintaining the documented scheme as audited by any member of the Lloyd's Register Group and hereby approved; and, notifying Lloyd's Register in writing of any change to that scheme including any change in personnel, equipment or procedures.

This certificate is issued to the Supplier and, subject to the Supplier complying with the necessary conditions, is valid to the date referred to below.

This certificate is valid until **16 August 2017**

All service reports and checklist issued must include a copy of this "Approval of Service Suppliers" certificate, without which the report will not be accepted and the relevant survey will not be completed".

Francisco Angel

Chief (Spain) Port Office

Supplier to Lloyd's Register Group

Lloyd's Register Group Limited



Lloyd's Register Group Limited, its affiliates and subsidiaries and their respective officers, employees or agents are, individually and collectively, referred to in this clause as 'Lloyd's Register'. Lloyd's Register assumes no responsibility and shall not be liable to any person for any loss, damage or expense caused by reliance on the information or advice in this document or howsoever provided, unless that person has signed a contract with the relevant Lloyd's Register entity for the provision of this information or advice and in that case any responsibility or liability is exclusively on the terms and conditions set out in that contract.

Form 6800217 (2014.01)



MINISTERIO  
DE  
FOMENTO

Subsecretaría del Ministerio

Dirección General de la  
Marina Mercante

Capitanía Marítima de Bilbao

*Itáñez de Bilbao, 24  
48009 Bilbao*

**DON GONZALO SAN SEBASTIAN LARRAZABAL, JEFE DE LA INSPECCION  
MARITIMA DE VIZCAYA,**

**CERTIFICA:**

**Que la empresa SERCOIN SISTEMAS DE SEGURIDAD, S.A., esta debidamente  
autorizada por esta Inspección Marítima de Vizcaya, para realizar :**

- La instalación y mantenimiento de plantas fijas de CO2, halon y o polvo seco a bordo de los buques.
- Instalación y mantenimiento de extintores portátiles y/o de carro de polvo, CO2., agua a bordo de los buques.

**Y para que conste, expido y firmo el presente en Bilbao, a veintiocho de marzo  
de 2001.**



*G. San Sebastian*



# PORTS WHERE WE SERVICE

*Puertos en los que trabajamos*

*Asturias*



*Cantabria*



*Bizkaia*



*Gipuzkoa*





[sercoin.net](http://sercoin.net)

Ctra. Bilbao-Plentzia , 36  
48950 ERANDIO - SPAIN  
T. **944 53 53 53**  
@ **sercoin@sercoin.net**  
**vessel@sercoin.net**  
w **sercoin.net**